



---

## **CAMERA DE RECOL**

### **Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine**

**FR**

*Veillez lire ce manuel d'instructions  
attentivement et entièrement avant toute  
utilisation*

## **REVERSING CAMERA**

### **Translation of the original instructions**

**EN**

*Please read this instruction manual carefully  
and completely before use*

## **CÁMARA TRASERA**

### **Traducción de las instrucciones originales**

**ES**

*Lea atenta y completamente este manual de  
instrucciones antes de utilizarlo*

## 1. Instructions de Sécurité



### AVERTISSEMENT !

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé.**
2. **Garantir un fonctionnement sûr.** Veiller à ce que le produit ne soit utilisé, entretenu ou réparé que par un personnel expert et formé.
3. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail :** ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de produits chimiques corrosifs, dans des atmosphères explosives.
4. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée, hors de portée des enfants et personnes inexpérimentées.**
5. **Traiter les outils avec soin.** Maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'outil et, au besoin, confier toute réparation à un poste d'entretien agréé.
6. Rester alerte.
7. **Se concentrer sur le travail.** Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments
8. **Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions :** ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives. Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés
9. **Ne pas modifier l'appareil :** aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée.
10. **Vérifier les parties endommagées :** avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue.
11. **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée :** cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.
12. N'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant.
13. Se sécher les mains avant d'utiliser ou de brancher l'appareil.
14. Porter les équipements de protection individuelles appropriés.
15. Utiliser l'appareil dans un espace de travail bien ventilé.
16. Tenir les personnes non expérimentées à l'écart durant l'utilisation de l'appareil.
17. Utiliser un détergent doux sur un chiffon propre pour nettoyer l'extérieur de l'appareil si nécessaire.
18. Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telle que tuyaux, radiateurs, etc.
19. Ne pas immerger la caméra dans l'eau.
20. Ne pas faire tomber la caméra.
21. Garder la caméra, propre, sec, exempt d'huile, d'eau et de graisse.
22. Ne jamais renverser de liquide.
23. L'ouverture du boîtier devra être réalisée par un professionnel. En cas d'anomalie, couper l'alimentation.
24. N'appliquer pas de solvant organique sur la caméra.
25. Respecter le câblage décrit dans la notice. Un mauvais branchement peut provoquer un dysfonctionnement du produit voire endommager le système électrique.

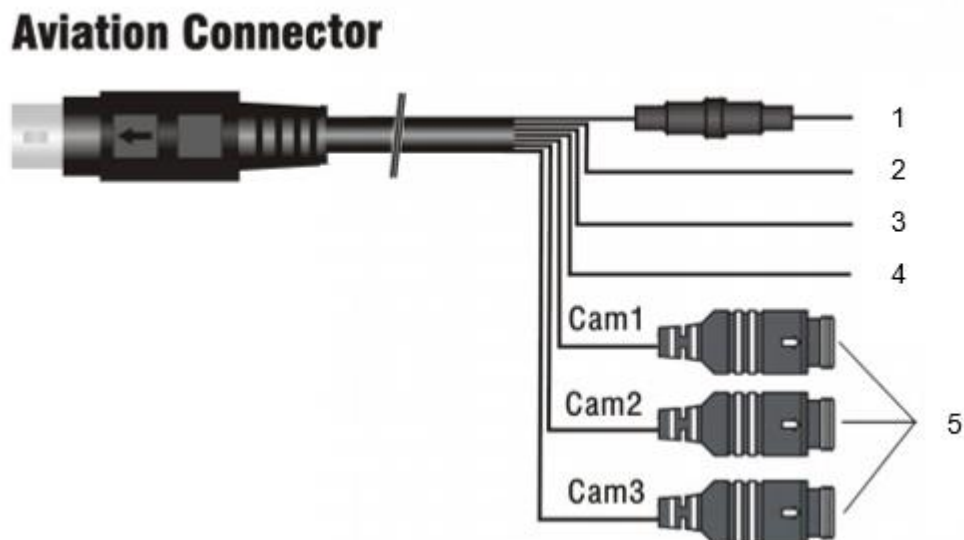
## 2. Présentation

Cette caméra de recul est intégrée dans les kits caméra de recul : réf 16465 et réf. 16470.

Référence 16466			
Capteur d'image	CMOS	Angle de vision	120°
Vision	Nocturne	TV	PAL – NTCS – AUTO

### 3. Câblage

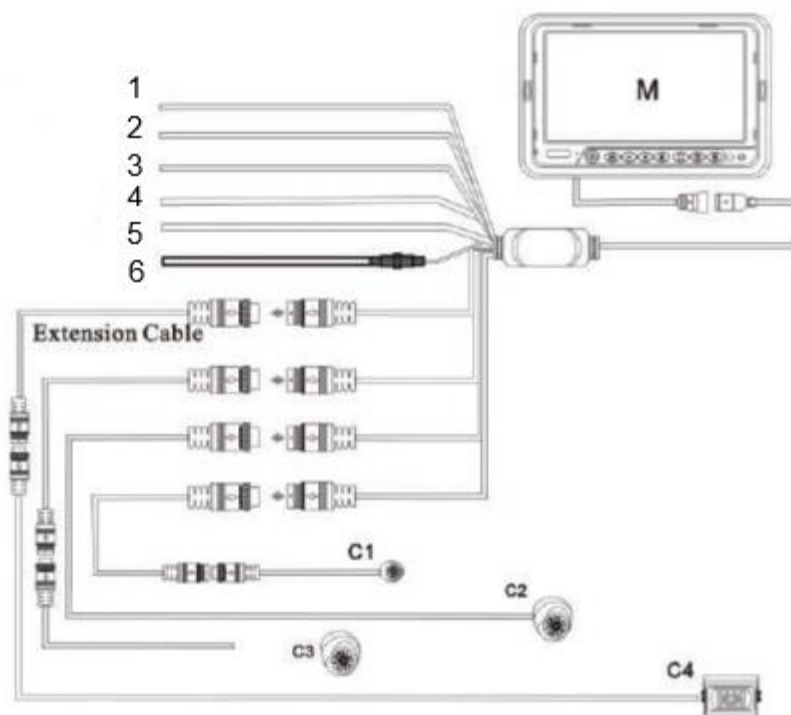
- Câblage sur la référence 16465 (KIT CAMERA DE RECUL ECRAN COULEUR 7")



N°	Désignation	N°	Désignation
1	DC12V~32V (Rouge)	4	Câble "déclencheur" Cam3 (bleu)
2	Borne négative (noir)	5	Pour chaque caméra : source d'alimentation DC12V séparée
3	Câble "déclencheur" Cam2 (vert)		

- Si une caméra est branchée sur Cam1 : la caméra s'activera dès l'allumage de l'écran
- Si une caméra est branchée sur Cam2 ou Cam3 : la caméra s'activera automatiquement sur le moniteur pour une action définie (ex : si le câble « déclencheur » est branché sur le feu de recul : la caméra s'activera automatiquement dès la marche arrière enclenchée du véhicule)

➤ **Câblage sur la référence 16470 (KIT CAMERA DE RECUL ECRAN COULEUR 7" MULTIVISION)**



*Pour chaque caméra : source d'alimentation DC 12V séparée*

N°	Désignation	N°	Désignation
1	Câble déclencheur Cam 1 (gris)	4	Câble déclencheur Cam 4 (marron)
2	Câble déclencheur Cam 2 (vert)	5	Borne négative (noir)
3	Câble déclencheur Cam 3 (bleu)	6	DC12-32V (rouge)

- Si une caméra est branchée sur Cam1 : la caméra s'activera dès l'allumage de l'écran
- Si une caméra est branchée sur Cam2 ou Cam3 : la caméra s'activera automatiquement sur le moniteur pour une action définie (ex : si le câble « déclencheur » est branché sur le feu de recul : la caméra s'activera automatiquement dès la marche arrière enclenchée du véhicule)

#### 4. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :



Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

## 1. Safety Instructions



### WARNING !

Read all of these instructions before using this product and save this information. If the device is to be given to other people, give them this instruction manual as well.

1. **Use in a secure environment.**
2. **Ensure safe operation.** Ensure that the product is only operated, maintained, or repaired by expert and trained personnel.
3. **Consider the work area environment :** do not expose the tool to rain. Do not use the device near corrosive chemicals or in explosive atmospheres.
4. **Keep a clean and tidy work area out of reach of children and inexperienced people.**
5. **Treat tools with care.** Keep tools clean for optimal performance and safety. Follow instructions for changing accessories. Periodically inspect the tool and, if necessary, refer any repairs to an authorized service station.
6. Stay alert.
7. **Concentrate on the job.** Use good judgment. Do not operate the tool when tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
8. **Do not use the cable/cord in improper conditions :** never jerk the cable/cord to disconnect it from the power outlet. Keep the cable/cord away from heat, lubricants, and sharp edges. Inspect extension cords regularly and replace them if damaged.
9. **Do not modify the device :** no modifications and/or conversions must be carried out.
10. **Check for damaged parts :** Before using the tool for any other purpose, it should be carefully examined to determine that it will operate properly and perform its intended function .
11. **Have the tool repaired by a qualified person :** This power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may expose the user to significant danger.
12. Use only accessories recommended by the manufacturer.
13. Dry your hands before using or plugging in the appliance.
14. Wear appropriate personal protective equipment.
15. Use the device in a well-ventilated work area.
16. Keep inexperienced people away while using the device.
17. Use a mild detergent on a clean cloth to clean the exterior of the appliance if necessary.
18. Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, etc.
19. Do not immerse the camera in water.
20. Do not drop the camera.
21. Keep the camera clean, dry, free from oil, water and grease.
22. Never spill liquid.
23. The case must be opened by a professional. In the event of an anomaly, turn off the power.
24. Do not apply organic solvent to the camera.
25. Follow the wiring instructions. Incorrect connection may cause the product to malfunction or even damage the electrical system.

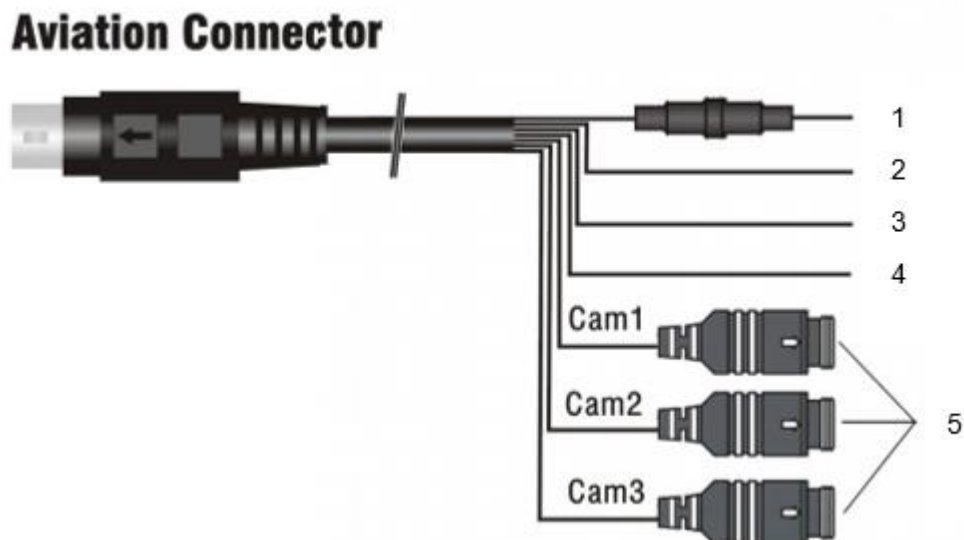
## 2. Presentation

This reversing camera is integrated into the reversing camera kits: ref. 16465 and ref. 16470.

Reference 16466			
Image sensor	CMOS	Viewing angle	120°
Vision	Nocturne	TV	PAL – NTCS – AUTO

### 3. Wiring

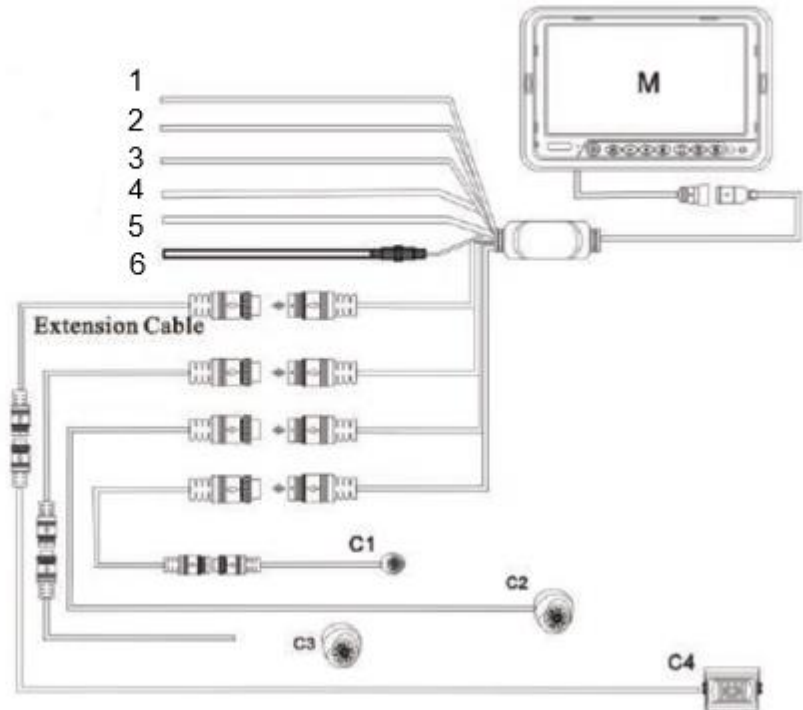
- Wiring on reference 16465 (7" COLOR SCREEN REVERSE CAMERA KIT)



No.	Designation	No.	Designation
1	DC12V~32V (Red)	4	Cam3 Trigger Cable (Blue)
2	Negative terminal (black)	5	For each camera: separate DC12V power source
3	Cam2 "trigger" cable (green)		

- If a camera is connected to Cam1: the camera will activate as soon as the screen turns on
- If a camera is connected to Cam2 or Cam3: the camera will automatically activate on the monitor for a defined action (e.g.: if the "trigger" cable is connected to the reversing light: the camera will automatically activate as soon as the vehicle is put into reverse gear)

➤ **Wiring on reference 16470 (7" MULTIVISION COLOR SCREEN REVERSE CAMERA KIT)**



*For each camera: separate 12V DC power source*

No.	Designation	No.	Designation
1	Cam 1 Trigger Cable (Grey)	4	Cam 4 Shutter Release Cable (Brown)
2	Cam 2 Shutter Release Cable (Green)	5	Negative terminal (black)
3	Cam 3 Shutter Release Cable (Blue)	6	DC12-32V (red)

- If a camera is connected to Cam1: the camera will activate as soon as the screen turns on
- If a camera is connected to Cam2 or Cam3: the camera will automatically activate on the monitor for a defined action (e.g.: if the "trigger" cable is connected to the reversing light: the camera will automatically activate as soon as the vehicle is put into reverse gear)

#### 4. Product Warranty and Conformity

The guarantee cannot be granted following:

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, interventions carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device to secure the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty requests.

Environmental protection:



Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.

## 1. Instrucciones de seguridad



### ADVERTENCIA !

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información. Si el dispositivo va a ser entregado a otras personas, transmítale también estas instrucciones.

1. **Úselo en un entorno seguro.**
2. **Garantizar un funcionamiento seguro.** Asegúrese de que el producto sea utilizado, mantenido o reparado únicamente por personal experto y capacitado.
3. **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo :** no exponga la herramienta a la lluvia. No utilice el dispositivo cerca de productos químicos corrosivos o en atmósferas explosivas.
4. **Mantenga el área de trabajo limpia y ordenada fuera del alcance de los niños y de personas sin experiencia.**
5. **Trate las herramientas con cuidado.** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones para cambiar los accesorios. Examine periódicamente la herramienta y, si es necesario, remita cualquier reparación a un taller autorizado.
6. Mantente alerta.
7. **Concentrarse en el trabajo.** Ejercite el juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
8. **No utilice el cable/cordón en malas condiciones :** nunca tire bruscamente del cable/cordón para desconectarlo de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, lubricantes y bordes afilados. Inspeccione los cables de extensión periódicamente y reemplácelos si están dañados.
9. **No modificar el dispositivo :** no se deben realizar modificaciones ni conversiones.
10. **Compruebe si hay piezas dañadas :** antes de utilizar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar que funcionará correctamente y realizará la función prevista .
11. **Haga reparar la herramienta por una persona cualificada :** esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado y utilizando repuestos originales. De no hacerlo, el usuario podría exponerse a un peligro importante.
12. Utilice únicamente accesorios recomendados por el fabricante.
13. Séquese las manos antes de utilizar o enchufar el aparato.
14. Utilice equipo de protección personal adecuado.
15. Utilice el dispositivo en un área de trabajo bien ventilada.
16. Mantenga a las personas sin experiencia alejadas mientras utilizan el dispositivo.
17. Utilice un detergente suave en un paño limpio para limpiar el exterior del aparato si es necesario.
18. Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, etc.
19. No sumerja la cámara en agua.
20. No deje caer la cámara.
21. Mantenga la cámara limpia, seca, libre de aceite, agua y grasa.
22. Nunca derrame líquido.
23. La apertura del maletín deberá ser realizada por un profesional. En caso de anomalía, cortar el suministro eléctrico.
24. No aplique disolventes orgánicos a la cámara.
25. Siga el cableado descrito en las instrucciones. Una conexión incorrecta puede provocar un mal funcionamiento del producto o incluso dañar el sistema eléctrico.

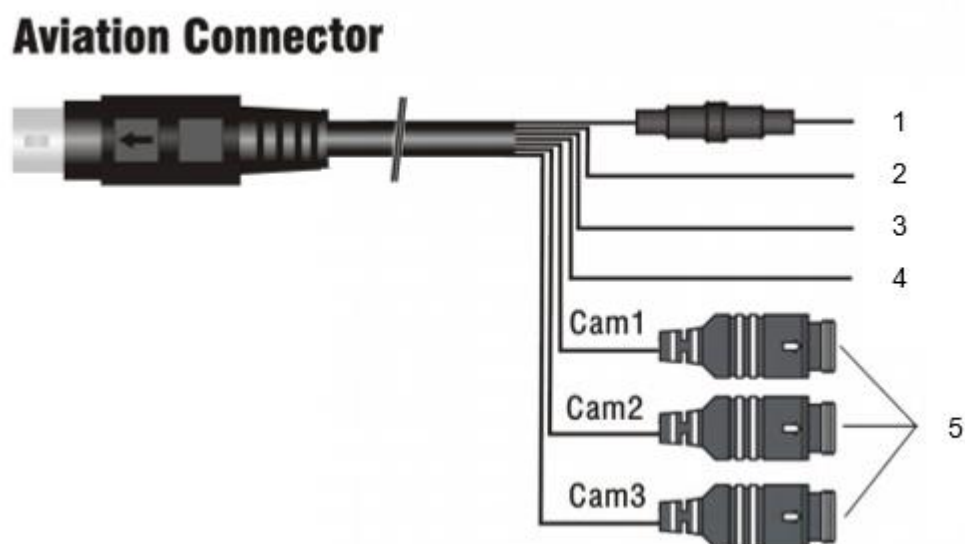
## 2. Presentación

Esta cámara de marcha atrás está integrada en los kits de cámara de marcha atrás: ref. 16465 y ref. 16470.

Referencia 16466			
Sensor de imagen	CMOS	Ángulo de visión	120°
Visión	Nocturno	TELEVISOR	PAL – NTCS – AUTO

### 3. Alambrado

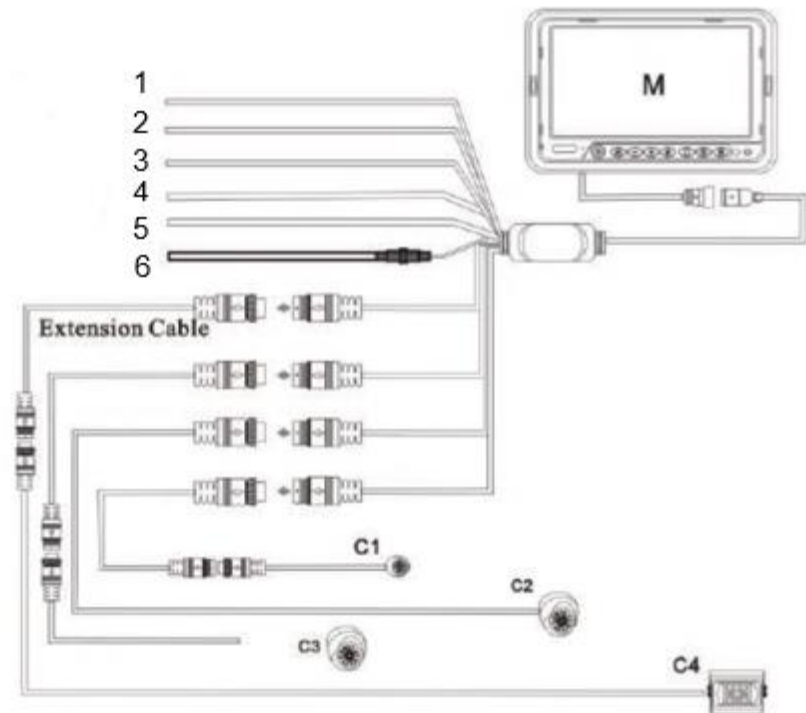
- Cableado en referencia 16465 (KIT CÁMARA DE MARCHA ATRÁS PANTALLA COLOR 7")



No.	Designación	No.	Designación
1	DC12V~32V (Rojo)	4	Cable disparador Cam3 (azul)
2	Terminal negativo (negro)	5	Para cada cámara: fuente de alimentación DC12V independiente
3	Cable de activación de la leva 2 (verde)		

- Si hay una cámara conectada a Cam1: la cámara se activará tan pronto como se encienda la pantalla
- Si una cámara está conectada a Cam2 o Cam3: la cámara se activará automáticamente en el monitor para una acción definida (por ejemplo: si el cable "disparador" está conectado a la luz de marcha atrás: la cámara se activará automáticamente tan pronto como el vehículo se ponga en marcha atrás)

➤ **Cableado en referencia 16470 (KIT CÁMARA DE MARCHA ATRÁS PANTALLA COLOR MULTIVISIÓN 7")**



*Para cada cámara: fuente de alimentación de 12 V CC independiente*

No.	Designación	No.	Designación
1	Cable del gatillo de la leva 1 (gris)	4	Cable disparador Cam 4 (marrón)
2	Cable disparador de la cámara 2 (verde)	5	Terminal negativo (negro)
3	Cable disparador de cámara 3 (azul)	6	DC12-32V (rojo)

- Si hay una cámara conectada a Cam1: la cámara se activará tan pronto como se encienda la pantalla
- Si una cámara está conectada a Cam2 o Cam3: la cámara se activará automáticamente en el monitor para una acción definida (por ejemplo: si el cable "disparador" está conectado a la luz de marcha atrás: la cámara se activará automáticamente tan pronto como el vehículo se ponga en marcha atrás)

#### 4. Garantía y conformidad del producto

La garantía no podrá concederse en los siguientes casos:

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, las intervenciones realizadas por personal no autorizado, la falta de protección o de dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluyen su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien le corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección ambiental:



Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor, recíclalos en los puntos de recogida dispuestos para tal fin. Comuníquese con su autoridad local o minorista para obtener asesoramiento sobre reciclaje.